

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du installerar och använder maskinen.

Det är enda sättet att uppnå optimala resultat och maximal driftssäkerhet.

BESKRIVNING AV APPARATEN

Följande termer används i bruksanvisningen:

- A Av/på-knapp  med kontrollampa
- B Knapp för utmatning av kaffe  med kontrollampa
- C Ångknapp  med kontrollampa
- D Värmeplatta för koppar
- E Utdragbar vattenbehållare med lock
- F Ångreglage
- G Utmatningsrör för ånga/hett vatten
- H Cappuccinorör
- I Munstycke till cappuccinoröret
- J Utmatning av kaffe
- K Bricka för koppar
- L Vattennivåvisare för droppskål
- M Droppskål
- N Filter för 1 kopp med malet kaffe eller portionskaffe
- O Filter för 2 koppar med malet kaffe
- P Filterhållare
- Q Mått med press

TEKNISKA DATA

Nätspänning:	220-240V~50/60Hz
Upptagen spänning:	1100W
Tryck:	15 bar
Vattenbehållarens kapacitet:	1,05 liter
Mått BxHxD	208x330x380 mm
Vikt	4,8 kg

CE Apparaten överensstämmer med följande EG-direktiv:

- 73/23/EEG av 1973.02.19 "Lågspänningsdirektivet" och det modifierade direktivet 93/68/EEG.
- 89/336/EEG av 1989.05.03 "EMC-direktivet" och det modifierade direktivet 92/31/EEG.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Denna maskin är konstruerad för "tillagning av espresso" och "uppvärmning av drycker". Var försiktig så att du inte bränner dig på hett vatten eller ånga eller genom att använda maskinen på ett felaktigt sätt.
- Vidrör aldrig maskinens heta delar.
- Ta ut apparaten ur förpackningen och kontrollera att den är hel. I tveksamma fall ska den inte användas. Vänd dig vid behov till fackman.
- Allt emballagematerial (plastpåsar, expanderad polystyren etc.) måste placeras utom räckhåll för barn, eftersom det kan ge upphov till skada.
- Denna maskin får endast användas för hushållsbruk. All annan användning ska betraktas som felaktig och därmed farlig.
- Tillverkaren kan inte ställas till ansvar för eventuella skador som uppstår till följd av felaktig, olämplig eller oförnuftig användning.
- Rör inte apparaten om du har våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Om espressomaskinen uppvisar fel eller driftsstörningar ska du stänga av den och låta bli att mixtra med den.
Kontakta endast av tillverkaren auktoriserad serviceverkstad för eventuella reparationer och begär att originalreservdelar används.
I annat fall kan maskinens säkerhet äventyras.
- Du får inte själv byta ut apparatens sladd, eftersom detta ingrepp kräver specialverktyg.
Vänd dig alltid till av tillverkaren auktoriserad serviceverkstad om sladden skadas eller behöver bytas ut. På så sätt undviker du att utsätta dig för risker.
- Låt inte personer med reducerad psykisk, fysisk eller sensorisk förmåga eller otillräcklig erfarenhet och kunskap (däribland barn) använda apparaten utan noggrann övervakning och ledning av en person som ansvarar för deras säkerhet. Se till att barn inte leker med apparaten.
- De material och föremål som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel överensstämmer med föreskrifterna i direktiv 1935/2004/EEG.

INSTALLATION

- Placera apparaten på en arbetsbänk långt från vattenkranar och diskhoar.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den spänning som anges på maskinens märkplåt. Apparaten får endast anslutas till eluttag som har en kapacitet på minst 10 A och är ordentligt jordat. Tillverkaren kan inte ställas till ansvar för eventuella olyckor som inträffar till följd av att jordning saknas.
- Överlåt åt en elektriker att byta ut vägguttaget om det inte passar till apparatens stickpropp.
- Installera aldrig apparaten på en plats där temperaturen kan sjunka ned till eller under 0 °C (om vattnet fryser kan den skadas).

ATT LAGA ESPRESSO

PÅFYLNING AV VATTEN

Ta av vattenbehållarens lock (fig. 1) och lossa behållaren genom att dra den uppåt (fig. 2).

Fyll den med rent och friskt vatten och se till att vattennivån inte överskrider markeringen MAX (fig. 3). Sätt tillbaka behållaren och tryck ned den lätt så att ventilen i dess botten öppnas.

Ett enklare sätt är att fylla på behållaren utan att ta loss den, genom att hälla i vatten från en karaff.

OBS: Det är helt normalt att det ansamlas vatten i utrymmet under behållaren. Du bör torka bort vattnet med en ren svamp då och då.

OBS: Starta aldrig maskinen utan vatten i behållaren och kom ihåg att alltid fylla på den när vattennivån har sjunkit till några centimeter från botten.

FÖRUPPVÄRMNING AV KAFFEENHETEN

För att espressokaffet ska få rätt temperatur rekommenderar vi att du värmer upp espressomaskinen i förväg på följande sätt:

1. Sätt på maskinen genom att trycka på AV/PÅ-knappen (lampan tänds) (fig. 4) och sätt fast filterhållaren utan att fylla den med kaffe (fig. 5).
2. Placera en kopp under filterhållaren (använd samma kopp som ska användas till kaffet, så att den värms upp).
3. Vänta tills kontrollampen för kaffe ☕ tänds (fig. 6) och tryck sedan på knappen för utmatning av kaffe. Låt vattnet matas ut tills kontrollampen släcks och avbryt då utmatningen genom att trycka på knappen igen.
4. Töm koppen, vänta tills kontrollampen för kaffe ☕ tänds igen och upprepa samma procedur en gång till.

ATT LAGA ESPRESSO MED FILTERHÅLLARE FÖR MALET KAFFE

1. Värm upp maskinen enligt beskrivningen i föregående avsnitt och sätt i filtret för malet kaffe i filterhållaren. Se till att klacken hamnar ordentligt på plats som i fig. 7. Använd det lilla filtret när du ska laga en kopp kaffe och det stora när du ska laga två koppar om maskinen har två filter.
2. Fyll filtret med ett struket mått malet kaffe, cirka 7 g, om du vill laga en kopp kaffe (fig. 8). Om du däremot vill laga två koppar kaffe fyller du filtret med knappt två mått malet kaffe (cirka 6+6 g). Fyll filtret lite i taget så att kaffet inte rinner över.

VIKTIGT: se alltid till att det inte finns några gamla kafferester i filtret när du fyller det med malet kaffe.

3. Fördela kaffet jämnt och pressa ihop det lätt med pressen (fig. 9).

OBS: För att espresson ska bli lyckad är det mycket viktigt att pressa det malda kaffet. Om du trycker för hårt kommer kaffet ut långsamt och skummet blir mörkt. Om du i stället trycker för löst kommer kaffet ut för snabbt och du får lite och ljust skum.

4. Ta bort eventuellt kaffeöverskott från filterhållarens kant och haka sedan fast den på maskinen. **Vrid åt den ordentligt (fig. 5) för att undvika vattenläckage.**

5. Ställ koppen eller kopparna under filterhållarens munstycken (fig. 10). Värm gärna kopparna innan du lagar kaffet genom att skölja dem med lite hett vatten eller ställa dem på uppvärmningsplattan för koppar i minst 15-20 minuter (fig. 11).

6. Kontrollera att kontrollampen för kaffe ☕ (fig. 6) är tänd (vänta annars tills den tänds) och tryck sedan på knappen för utmatning av kaffe: tryck på knappen igen för att avbryta utmatningen när du har erhållit önskad mängd kaffe (fig. 6).

7. För att ta loss filterhållaren vrid du handtaget från höger till vänster.

OBS: för att undvika stänk bör du aldrig ta loss filterhållaren medan maskinen matar ut kaffe.

8. För att tömma ut kaffesumpen håller du filtret låst med spaken på handtaget och tömmer ut sumpen genom att vända filterhållaren upp och ned och slå (fig. 12).

9. Tryck på AV/PÅ-knappen ① för att stänga av espressomaskinen (fig. 4).

OBS: Innan espressomaskinen används för första gången måste alla tillbehör diskas och maskinen rengöras invändigt genom att du lagar minst fem koppar kaffe utan att använda malet kaffe.

ATT LAGA ESPRESSO MED PORTIONSKAFFE (MED FILTRET FÖR 1 KOPP)

1. Värm upp maskinen enligt beskrivningen i avsnittet "FÖRUPPVÄRMNING AV KAFFEENHETEN" och se till att filterhållaren sitter på maskinen. Det gör att kaffet blir varmare.

OBS: Använd portionskaffe som överensstämmer med ESE-standarden. Detta markeras med följande symbol på förpackningen:



ESE-standarden är ett system som har accepterats av de största tillverkarna av portionskaffe och som gör det möjligt att tillaga en espresso på ett enkelt och rent sätt.

2. Sätt i det lilla filtret för 1 dos malet kaffe eller portionskaffe i filterhållaren och se till att klacken sitter ordentligt på plats som i fig. 7.
3. Lägg i portionskaffet och centrera det så mycket som möjligt i filtret (fig. 13). Följ alltid instruktionerna på förpackningen om hur portionskaffe ska placeras i filtret.
4. Haka fast filterhållaren på maskinen och vrid alltid så långt det går (fig. 5).
5. Gå till väga på det sätt som beskrivs under punkterna 5, 6 och 7 i det föregående avsnittet.

ATT LAGA CAPPUCCINO

1. Laga espresso på det sätt som beskrivs i de föregående avsnitten och använd koppar som är tillräckligt stora för att rymma cappuccino.
2. Tryck på ångknappen  (fig. 14).
3. Fyll under tiden en behållare med cirka 100 gram mjölk för varje cappuccino som ska tillagas. Mjölken ska vara kylskåpskall (inte varm!). Tänk på att mjölkens volym kommer att bli 2 eller 3 gånger så stor när du väljer behållare.

OBS: Använd helst lättmjölk som har kylskåpstemperatur.

4. Placera behållaren med mjölk under cappuccinoröret.
5. Vänta tills kontrollampen för ånga på knappen  tänds. När lampan tänds har vattnet i ångaggregatet uppnått rätt temperatur för att producera ånga.
6. Doppa ned cappuccinoröret cirka 5 mm i mjölken och vrid ångreglaget motsols (fig. 15). Mjölken börjar öka i volym och får ett krämnt utseende.
7. När mjölkens volym har fördubblats sänker du ner cappuccinoröret ända ner och fortsätter att värma upp mjölken. När önskad temperatur har uppnåtts (60 °C är idealiskt) avbryter du utmatningen av ånga genom att vrida reglaget medsols och trycka på ångknappen . Tryck på AV/PÅ-knappen för att stänga av maskinen (fig. 4) (kontrollampen släcks).

8. Häll den skummade mjölken i kopparna med espresso. Cappuccinon är färdig: sockra efter behag och strö lite kakaopulver över mjölkskummet om så önskas.

OBS: Om du vill laga kaffe efter att ha skummat mjölk måste du vänta tills maskinen svalnar. Om temperaturen är för hög, vilket visas av att båda kontrollamporna  och  är tända, riskerar du att bränna kaffet. Kyl av maskinen genom att placera en behållare under strilen, trycka på utmatningsknappen för kaffe  och mata ut vatten tills kontrollampen för ånga  släcks.

Avbryt utmatningen genom att trycka på knappen  igen.

OBS: Mata inte ut ånga i mer än 60 sekunder.

VIKTIGT: Rengör alltid cappuccinoröret efter användning. Gå till väga på följande sätt:

1. Släpp ut lite ånga under några sekunder med hjälp av ångreglaget (fig. 15).
2. Skruva loss cappuccinoröret genom att vrida det motsols (fig. 16) och skölj det ordentligt med ljummet vatten.
3. Kontrollera att de två hålen som visas i fig. 17 inte är tillräppta. Rengör dem vid behov med hjälp av en nål.
4. Rengör utloppsröret för ångan och var försiktig så du inte bränner dig.
5. Skruva på cappuccinoröret igen.

SÅ HÄR FÅR DU HETT VATTEN

1. Sätt på maskinen genom att trycka på AV/PÅ-knappen  (lampan tänds) (fig. 4).
2. Placera en behållare under cappuccinoröret.
3. Vänta till kontrollampen för kaffe  tänds och tryck sedan på knappen för utmatning av kaffe (fig. 6) samtidigt som du vrid ångreglaget motsols (fig. 15): hett vatten strömmar då ut genom cappuccinoröret.
4. För att avbryta utmatningen av hett vatten vrid du ångreglaget medsols och trycker på utmatningsknappen för kaffe  igen. Stäng av maskinen med AV/PÅ-knappen (lampan släcks) (fig. 5).

OBS: Mata inte ut vatten i mer än 60 sekunder.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Innan du utför någon som helst utvändigt rengöring av espressomaskinen ska du stänga av den, dra ur stickproppen och låta maskinen kallna.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV FILTRET

Rengör filterhållaren och filtret för malet kaffe efter cirka var 300:e kopp kaffe eller när kaffet matas ut droppvis eller inte alls. Gå till väga på följande sätt:

- Ta ur filtret ur filterhållaren.
- Vrid filterproppen (fig. 18) i den riktning som pilen på proppen visar.
- Tryck på skumningsanordningen från proppsidan så att den lossnar från behållaren.
- Ta bort packningen.
- Skölj alla delarna och rengör metallfiltret noggrant genom att borsta det under hett vatten (fig. 19).
Kontrollera att hålen i metallfiltret inte är tilltäppta och rengör dem vid behov med en nål (se fig. 20).
- Sätt tillbaka filtret och packningen på plastringen som i fig. 21.
Se till att tappan på plastringen förs in i hålet i packningen (vid pilen i fig. 21).
- Sätt tillbaka det hela i filterhållaren av rostfritt stål (fig. 22) och se till att tappan går in i hålet i hållaren (se pilen i fig. 22).
- Skruva åt proppen.

En förutsättning för att garantin ska gälla är att den ovan beskrivna rengöringen görs regelbundet.

RENGÖRING AV ESPRESSOSTRILEN

Rengör espressostrilen efter cirka var 300:e kopp kaffe på följande sätt:

- Kontrollera att espressomaskinen inte är varm och att stickproppen är utdragen.
- Lossa skruven som håller espressostrilen på plats med en skruvmejsel (fig. 23).
- Rengör varmvattenbehållaren med en fuktig trasa (fig. 24).
- Rengör strilen noggrant med varmvatten och genom att borsta den om så behövs.
Kontrollera att hålen inte är tilltäppta och rengör dem vid behov med en nål (fig. 20).
- Skölj espressostrilen under vattenkranen samtidigt som du gnider den.
- Sätt tillbaka espressostrilen och se till att du placerar packningen rätt.

En förutsättning för att garantin ska gälla är att den ovan beskrivna rengöringen görs regelbundet.

ÖVRIG RENGÖRING

1. Använd inte lösningsmedel eller rengöringsmedel med slipverkan för rengöring av espressomaskinen.
Det räcker med en fuktig och mjuk trasa.
2. Rengör filterhållaren, filtren, droppskålen och vattenbehållaren med jämna mellanrum.
Droppskålen har en röd nivåvisare som signalerar när det är dags att tömma skålen.
Ta bort avrinningsgallret (fig. 25), töm ut vattnet och rengör skålen med en trasa: sätt sedan tillbaka droppskålen och se till att nivåvisaren placeras rätt.
Rengör behållaren med hjälp av en rensborste så att du lättare kommer åt botten.

OBS: Doppa aldrig ned maskinen i vatten under rengöringen, den är en elektrisk maskin.

AVKALKNING

Vi rekommenderar att espressomaskinen avkalkas efter cirka var 200:e kopp kaffe.

Använd de särskilda avkalkningsmedel för kaffemaskiner som finns att köpa i handeln.

Om du inte kan få tag på dessa produkter kan du gå till väga på följande sätt:

1. Fyll vattenbehållaren med en liter vatten.
2. Lös upp 2 matskedar (cirka 30 gram) citronsyra (finns på apotek eller i livsmedelsaffärer) i vattnet.
3. Sätt på maskinen genom att trycka på AV/PÅ-knappen (lampan tänds) (fig. 4) och vänta tills kontrolllampan  tänds.
4. Kontrollera att filterhållaren inte sitter på maskinen och placera ett kärl under strilen.
5. Tryck på utmatningsknappen för kaffe  (fig. 6) och mata ut hälften av den lösning som finns i behållaren.
Avbryt utmatningen genom att trycka på knappen för utmatning av kaffe igen.
6. Låt lösningen verka i cirka 15 minuter och mata sedan ut lösningen på nytt tills behållaren har tömts helt och hållet.
7. Avlägsna resterna av lösningen och kalkresterna genom att skölja behållaren noga. Fyll den sedan med rent vatten och sätt tillbaka den på plats.
8. Tryck på utmatningsknappen för kaffe (fig. 6) och töm hela behållaren.
9. Tryck på utmatningsknappen för kaffe (fig. 6) igen och upprepa moment 7 och 8 en gång till.

Reparationer av espressomaskinen till följd av kalkavlagringsproblem täcks inte av garantin om den ovan beskrivna avkalkningen inte har utförts regelbundet.

Viktig information för en korrekt bortskaffning av produkten i överensstämmelse med Europadirektiv 2002/96/EG.



Vid slutet av produktens livslängd, får den inte skaffas bort som tätortsavfall. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service.

Att skaffa bort en hushållsmaskin undviker möjliga negativa konsekvenser för miljön och hälsan som härstammar från en olämplig bortskaffning och tillåter en återvinning av materialen som den består av för att spara betydande energi och tillgångar.

Som påminnelse om att hushållsmaskiner måste skaffas bort separat, har produkten markerats med en soptunna med ett kryss.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNING
Espressokaffet matas inte ut längre	• Det finns inget vatten i behållaren. • Hålen i filterhållarens munstycken är tilltäppta. • Espressostrilen är tilltäppt.	• Fyll på vattenbehållaren. • Rengör hålen i filterhållarens munstycken. • Rengör såsom beskrivs i avsnittet "Rengöring av espressostrilen".
Espressokaffet droppar från filterhållarens kanter i stället för från hålen	• Filterhållaren är inte ordentligt påsatt. • Packningen på espressostrilen har förlorat sin elasticitet. • Hålen i filterhållarens munstycken är tilltäppta.	• Haka fast filterhållaren ordentligt och dra åt den så mycket det går. • Byt ut packningen hos en serviceverkstad. • Rengör utmatningshålen.
Espressokaffet är kallt.	• Kontrolllampan för kaffe tänds inte när du trycker på knappen för utmatning av kaffe. • Föruppvärmningen har inte utförts. • Kopparna har inte värmts i förväg.	• Vänta tills kontrolllampan tänds. • Värm upp maskinen såsom beskrivs i avsnittet "Föruppvärmning av kaffeenheter". • Värm kopparna genom att spola dem med varmt vatten.
Pumpen bullrar för mycket.	• Vattenbehållaren är tom.	• Fyll på vattenbehållaren.
Kaffeskummet är ljus (kaffet rinner snabbt ur munstycket)	• Det malda kaffet har tryckts samman för lite. • För lite malet kaffe. • Kaffet är för grovmalet.	• Pressa kaffet mer. • Fyll på mer malet kaffe. • Använd endast malet kaffe som är avsett för espressomaskiner.
Kaffeskummet är mörkt (kaffet rinner långsamt ur munstycket)	• Det malda kaffet har tryckts samman för mycket. • För mycket malet kaffe. • Espressostrilen är tilltäppt. • Kaffet är för finmalet.	• Pressa det malda kaffet mindre. • Minska mängden malet kaffe. • Rengör såsom beskrivs i avsnittet "Rengöring av espressostrilen". • Använd endast malet kaffe som är avsett för espressomaskiner.
Kaffet smakar beskt	• Maskinen har inte sköljts tillräckligt efter avkalkningen.	• Skölj espressomaskinen såsom beskrivs i avsnittet "Avkalkning" när du har kalkat av den.
Det bildas inget mjölkskum under tillagningen av cappuccino	• Mjölken är inte tillräckligt kall. • Cappuccinoröret är smutsigt.	• Använd alltid kylskåpskall mjölk. • Rengör hålen i cappuccinoröret ordentligt.